

I

Prière d'orphelin

*Sur la tombe des Ancêtres,
on a placé le vase d'eau pure,
symbole d'amour.*

*Et c'est la prière naïve du
petit orphelin.*

(P. L. C.)

Ne gèle pas,
-Maman n'a plus de dents
Petit bol d'eau!

Chiyo poétesse
1703-1775

OUVRAGE PROTÉGÉ
PHOTOCOPIÉ
SANS AUTORISATION
même partielle
constituerait une contrefaçon

I Prière d'orphelin

Modérément lent (très souple) ♩ = 50 env.

FLÛTE *plaintif* *sf p* *sf p* *string.* *aT^o*

VIOLON *Sourdine*

ALTO *Sourdine* *sf p* *sf p*

VIOLONCELLE *Sourdine*

HARPE

rall. *Plus lent*

F. *tendre* *pp*

Vn *près de la touche* *pp dolce espr.* *rall.*

A. *pp sur la touche*

ve *pp*

H. *sf p*

1^o Tempo
très simplement mais en dehors

Musical score for the first system, measures 1-4. Instruments: Flute (F.), Violin (Vn.), Viola (A.), Violoncelle (ve.), Horns (H.). Dynamics: *p*, *pp*, *sf ppp*, *p*, *ppp*, *p*, *ppp*, *p*. Performance instructions: *p dolciiss.*, *pp*, *espr.*, *posit. ordin.*, *laissez vibrer*, *sans arpéger*, *lo stesso*, *étouffez*.

en ralentissant Tempo di più lento

Musical score for the second system, measures 5-8. Instruments: Flute (F.), Violin (Vn.), Viola (A.), Violoncelle (ve.), Horns (H.). Dynamics: *p*, *sf p*, *ppp*, *ppp*, *ppp*, *ppp*, *ppp*, *ppp*. Performance instructions: *espr.*, *molto rall.*, *ad lib.*, *p sonore*, *pp*.

II

Jour de l'An japonais

Le jour de l'An!
Un ciel clair et les moineaux
Qui babillent.

Ransetsu

II Jour de l'An japonais

Vif et joyeux. ♩=138 env.

FLÛTE

VOLON

ALTO

VOLONCELLE

HARPE

ff

ff

ff

pizz. *f sonore*
sans Sourdines

Carillon

à 2 mains

ff laissez vibrer

F.

Vn

A.

ve

H.

pizz. arco

pizz. arco

sf

F. *sf*

Vn *sf*

A. *sf*

ve *sf*

H.

F.

Vn *pizz.* *arco*

A. *sf*

ve

H.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is for Flute (F.), the second for Violin (Vn.), the third for Viola (A.), the fourth for Violoncello (ve.), and the fifth for Piano (H.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The Flute part features a melodic line with slurs and accents. The Violin part starts with a *pizz.* (pizzicato) instruction, followed by an *arco* (arco) instruction, and includes a *f* (forte) dynamic marking. The Viola part has a *f* dynamic marking. The Violoncello part also has an *arco* instruction. The Piano part provides a harmonic accompaniment with slurs and accents. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

The second system of the musical score continues with the same five staves. The Flute part has a *f* dynamic marking. The Violin part features a *ff* (fortissimo) dynamic marking and includes a *f* dynamic marking. The Viola part has a *f* dynamic marking. The Violoncello part has a *ff* dynamic marking. The Piano part continues with a *ff* dynamic marking. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

F. *diminuendo e rall.*

vn pizz.

A. pizz. arco

ve pizz. *p*

H. *p*

F. Solo *mf* lointain *perdendo*

vn mettez la Sourdine

A. mettez la Sourdine

ve *pp* arco

H. *pp*

Très lent. Battre les 6 croches
très long Quasi una cadenza

très long Solo *mf* *Cédez* *triv*

arco *sf p* *suivez*

sf p *suivez*

sf pp

H. *Sol b. Si b. Ré b. Fa b.*

Tempo

p *mf* *sf p*

sf p

sf p

H. *presque sans arpéger p*
mais pas sec. *p* *étouffez* *lo stesso* *Re# Sol#* *Mi#* *Fa#* *La#*

senza rigore *a Tempo, plus lent*

F. *mf* *f* *p*

vn *p*

A. *sf* *p*

ve *sf* *f* *pizz.* *p*

H. *sf* *p*

[Mi Do] [La Ré Sol] *près de la table*

trb. mmm *diminuendo*

F. *pp* *ppp*

vn *ppp*

A. *très lointain* *pp* *ppp*

ve *pp*

H. *ppp*

III

Chagrin d'amour

"C'est l'été qui m'a fait maigrir"
Mais en disant cela...
Elle éclate en sanglots...

Kikin

III Chagrin d'amour

Lent, quasi adagio. ♩ = 63 env.

FLÛTE *sostenuto*
p *pp*

VIOLON *p*

ALTO Solo *molto espr.*

VIOLONCELLE

HARPE
8^a Bassa *p* laissez vibrer
8^a B. lo stesso

Poco string. *appassionato* *a Tempo* *molto rit.*

F. *mf* *f* *molto dim.*

Vn. *mf* *f* *molto dim.*

A. *mf* *f* *molto dim.*

ve. *mf* *f*

H. 8^a B. *mf*

Plus lent
Solo espr.

F. *p calme*
vn *p*
A. *sfp*
ve *p*
H. 8a B. *étouffez*

Encore plus lent *rall. e dim.*

F. *lointain pp*
vn *pp*
A. *Solo lointain pp*
ve *pp*
H. 8a B. *p pp*